

澳門治安警察局
CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA DE MACAU
居留及逗留事務廳
DEPARTAMENTO PARA OS ASSUNTOS DE RESIDÊNCIA E PERMANÊNCIA
往港特別證明書 (Statement) 申請表
Requerimento de Documento Especial para deslocação a RAEHK (Statement)
Application Form for Statement of Travel to HKSAR

申請人姓名 / Nome do(a) requerente / Name of Applicant _____

父母姓名
Filiação
Name of Parents { 父 / Pai / Father _____
母 / Mãe / Mother _____

出生日期及地點 年 月 日
Data e local do nascimento Ano Mês Dia
Date and Place of Birth _____ Year _____ Month _____ Day, _____

婚姻狀況 / Estado civil / Marital Status _____ 國籍 / Nacionalidade / Nationality _____

職業 / Profissão / Occupation _____ 電話 / Tel / Tel _____

住址 / Morada / Address _____

身份證明文件 / Documento de identificação / Identification Document _____

申請理由 / Motivo da pretensão / Application Reason _____

證明文件 / Justificação / Supporting Documents _____

同行家屬 / Pessoas de família que o acompanham / Accompanying Family Members _____

本人因需往港，謹請 閣下批予()天有效之“往港特別證明書”。
Requer a Vossa Excelência se digne mandar passar-lhe um «Statement» válido por () dias, a fim de permitir a sua deslocação a Hong Kong.
I request a Statement which is valid for () days to facilitate my departure for Hong Kong.

_____/_____/_____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

申請人 / O/A Requerente / Applicant

擔保人姓名 / Nome do(a) fiador(a) / Name of Guarantor _____

身份證明文件 / Documento de identificação / Identification Document _____

職業 / Profissão / Occupation _____ 電話 / Tel / Tel _____

住址 / Morada / Address _____

本人擔保申請人將如期回澳。
Garanto o regresso a Macau do requerente conforme a data prevista.
I guarantee that the applicant will return to Macao as scheduled.

_____/_____/_____
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

申請人 / O/A Requerente / Applicant

收集個人資料聲明：

為本申請而提供的個人資料只會用於與本申請直接相關的用途。為審理申請之目的，有關資料可能被轉交有權限實體(包括澳門地區以外)。基於履行法定義務，有關資料亦可能被轉交警察當局、司法機關及其他有權限實體。申請人有權依法申請查閱、更正或更新有關資料。

Declaração de recolhimento de dados pessoais:

Os dados pessoais fornecidos para este requerimento são meramente tratados com finalidades relativas ao mesmo requerimento. Para efeitos de apreciação do requerimento em causa, os respectivos dados poderão ser transferidos para as entidades competentes (incluindo as entidades fora de Macau). Por cumprimento de obrigações legais, os respectivos dados também poderão ser transferidos para as autoridades policial e judicial, bem como outras entidades competentes. Os requerentes têm direito de acesso, rectificação e actualização dos dados atrás referidos, mediante requerimento formulado conforme a lei.

Personal Information Collection Statement:

The personal information provided in this application will only be used for the purposes directly related to the application. For the purpose of examining the application, such information may be transferred to certain competent entities (including those outside Macao). To comply with statutory obligations, such information may also be transferred to the police authorities, judicial bodies and other competent entities. The applicant has the right to apply for access, correction and update of the above information according to law.

日期 / Data / Date

____ / ____ / ____
日 月 年
(dd/dd) (mm/mm) (aa/yy)

申請人 / O/A requerente / Applicant
